

Innbald

<i>Helge Omdal: Undersøkelse av tilpassing av moderne importord i nordiske språk.</i>	
<i>Innleiing</i>	9
1. Forskningsprosjektet Moderne importord i språka i Norden (MIN)	9
2. Materiale	13
3. Grunnlag og forutsetninger for å undersøke og sammenlikne	14
4. Valg av metode	16
5. Erfaringer og resultater	18
<i>Ásta Svavarsdóttir: "Staffið er mega kúl." Om tilpassning af moderne importord i islandsk skriftsprog</i>	21
1. Indledning	21
2. Baggrund	21
3. Materiale og metoder	23
4. Morfologisk tilpassning	26
5. Ortografisk tilpassning	35
6. Oppsummering og diskussion	44
<i>Hanna Simonsen og Helge Sandøy: Tilpassning af importord i det færøske skriftsprog</i>	49
1. Indledning	49
2. Baggrund	53
3. Hvad sker med importordene, når de kommer ind i færøsk?	54
4. Morfologi	55
5. Ortografi	66
6. Sammenfatning og diskussion	72
<i>Helge Omdal: Bacon eller beiken? Tilpassing av moderne importord i norske</i>	77
1. Innleiing	77
2. Materiale	78
3. Morfologi	82
4. Tilpassning i ortografi	93
5. Oppsummering	101
<i>Margrethe Heidemann Andersen og Pia Jarvad: Tilpassning af engelske importord i dansk skriftsprog</i>	105
1. Indledning	105
2. Normering og tilpassning	105
3. Om undersøgelsen	106
4. Morfologisk tilpassning	110
5. Ortografisk tilpassning	117
6. Konklusion	122

8 INNHALD

<i>Åsa Mickwitz: Vad händer med e-mail i svenskan? Om anpassning av importord i svenskan</i>	125
1. Inledning	125
2. Utgångspunkt	125
3. Materialet	127
4. Morfologisk anpassning	130
5. Morfologiskt anpassade importord	137
6. Morfologiskt neutrala importord	141
7. Importord med utländsk morfologi	143
8. Sammanfattning av den morfologiska anpassningen	145
9. Ortografisk anpassning	146
10. Sammanfattning och diskussion	157
Tillegg	162
 <i>Helge Omdal: Tilpassing eller ikke tilpassing? Sammenlikning og resultater</i>	163
1. Innleiing	163
2. Materiale	165
3. Morfologi	166
4. Ortografisk tilpassing	177
5. Avslutning	184
 Om forfattarane	187